

# TRACTATENBLAD

VAN HET

KONINKRIJK DER NEDERLANDEN

---

---

JAARGANG 1989 Nr. 141

---

---

A. TITEL

*Internationale Koffieovereenkomst, 1983, met bijlagen;  
Londen, 16 september 1982*

B. TEKST

De Engelse en de Franse tekst van Overeenkomst en bijlagen zijn geplaatst in *Trb.* 1983, 33. Zie voor de ondertekeningen ook *Trb.* 1983, 73 en *Trb.* 1984, 5.

C. VERTALING

Zie *Trb.* 1983, 73.

D. PARLEMENT

Zie *Trb.* 1984, 5 en 117.

E. BEKRACHTIGING

Zie *Trb.* 1984, 5 en 117<sup>1)</sup> en *Trb.* 1985, 166.

Behalve de aldaar genoemde hebben nog de volgende Staten en internationale organisatie in overeenstemming met artikel 60, tweede lid, van de Overeenkomst een akte van bekrachtiging, aanvaarding of

goedkeuring bij de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties nedergelegd:

Zaire . . . . .	25 oktober 1985
Griekenland . . . . .	19 september 1986
de Europese Economische Gemeenschap . . . . .	30 september 1987

<sup>1)</sup> Naar aanleiding van de toepasselijkverklaring van het Verdrag op Berlijn (West) door de Bondsrepubliek Duitsland heeft de Sovjet-Unie op 15 april 1986 het volgende verklaard:

The Soviet Union is able to take note of the declaration by the Government of the Federal Republic of Germany regarding the extension of the International Coffee Agreement of 1983 to West Berlin only on the understanding that such extension proceeds in accordance with the Quadripartite Agreement of 3 September 1971 and in compliance with established procedures. (*VN-vertaling*).

#### F. TOETREDING

Zie *Trb.* 1984, 5 en 117 en *Trb.* 1985, 166.

#### G. INWERKINGTREDING

Zie *Trb.* 1984, 5 en *Trb.* 1985, 66.

De uittreding van Nieuw-Zeeland, mede voor de Cook-eilanden en Niue, is op 30 september 1987 van kracht geworden.

#### H. TOEPASSELIJKVERKLARING

*Trb.* 1984, 5.

In overeenstemming met artikel 64, eerste lid, is de Overeenkomst voorts nog van toepassing verklaard door het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland op

St. Helena . . . . . 6 januari 1989

#### I. OPZEGGING

De volgende Staat heeft in overeenstemming met artikel 65 van de Overeenkomst een kennisgeving van uittreding uit de Overeenkomst aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties gedaan:

Nieuw-Zeeland<sup>1)</sup> . . . . . 2 juli 1987

<sup>1)</sup> Mede voor de Cook-eilanden en het eiland Niue.

## J. GEGEVENS

Zie *Trb.* 1983, 33, *Trb.* 1984, 5 en 117 en *Trb.* 1985, 166.

Voor het op 25 maart 1957 te Rome tot stand gekomen Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap zie ook, laatstelijk, *Trb.* 1987, 116.

Voor het op 26 juni 1945 te San Francisco tot stand gekomen Handvest der Verenigde Naties zie ook *Trb.* 1987, 113.

Op 18 september 1986 heeft de Internationale Koffieraad Resolutie No. 240 aangenomen inzake de verlenging van de tijdslimiet waarbinnen Liberia en de Europese Economische Gemeenschap hun akten van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring kunnen nederleggen, tot 30 september 1987.

Op 30 september 1987 heeft de Internationale Koffieraad Resolutie No. 343 aangenomen inzake de verlenging van de tijdslimiet waarbinnen Liberia zijn akte van bekrachtiging, aanvaarding of goedkeuring kan nederleggen, tot 30 september 1988. Deze tijdslimiet is op 23 september 1988 bij Resolutie No. 345 van de Internationale Koffieraad wederom verlengd tot 30 september 1989.

Op 3 juli 1989 heeft de Internationale Koffieraad een resolutie aangenomen ter verlenging van de onderhavige Overeenkomst en tot opschorting van zekere artikelen van de Overeenkomst. Tekst en vertaling van deze Resolutie luiden als volgt:

### **Resolution number 347**

(Approved at the Plenary Meeting on 3 July 1989)

#### **Extension of the International Coffee Agreement 1983**

Whereas:

Under the provisions of paragraph 1) of Article 68 of the International Coffee Agreement 1983 the Agreement shall remain in force for a period of six years until 30 September 1989 unless extended under the provisions of paragraph 2) of the Article or terminated under the provisions of paragraph 3) of the Article;

Under the provisions of paragraph 2) of Article 68, the Council may, at any time after 30 September 1987 by a vote of 58 percent of the Members having not less than a distributed majority of 70 percent of the total votes, decide either that the Agreement be renegotiated or that it be extended, with or without modification, for such period as the Council shall determine. Any Contracting Party which by the date on which such renegotiated or extended Agreement enters into force has not made a notification of acceptance of such renegotiated or extended Agreement to the Secretary-General of the United Nations,

or any territory which is either a Member or a party to a Member group on behalf of which such notification has not been made by that date, shall as of that date cease to participate in such Agreement;

By Resolution number 346 the International Coffee Council established a Negotiating Group to prepare a draft of a new Agreement which could be the basis for a decision under the provisions of paragraph 2) of Article 68 of the Agreement but it has not proved possible to complete the negotiations in time for a new Agreement to enter into force by 1 October 1989;

In order to allow adequate time for the negotiation of a new Agreement it is considered desirable that the International Coffee Agreement 1983 be extended; and

Under the provisions of Article 51 of Chapter VIII of the Agreement and of Resolution number 286 stocks of coffee are verified annually in exporting Member countries,

#### The International Coffee Council

Resolves:

1. That the International Coffee Agreement 1983 shall be extended for a period of two years to 30 September 1991.

2. With effect from 1 October 1989 and throughout the life of the Agreement as Extended:

a) the provisions of the Articles contained in Chapter VII shall be suspended and shall remain suspended with the exception of paragraph 1) of Article 38 and paragraph 1) of Article 43; and

b) exporting Members shall continue to issue Certificates of Origin in Forms O and X and shall continue to send copies of Certificates of Origin in Form O and originals of Certificates of Origin in Form X to the Executive Director. Importing Members, while under no obligation, may, if they are so willing, continue to collect Certificates and forward them to the Executive Director.

3. With effect from 1 October 1989 and throughout the life of the Agreement as Extended:

a) the verification of stocks in exporting Member countries provided for under the provisions of Article 51 of Chapter VIII and of Resolution number 286 shall be suspended;

b) there shall be no contributions to the Special Fund under the provisions of Article 55 of the Agreement; and

c) the provisions of Articles 50 and 51 of the Agreement shall be suspended.

4. To instruct the Executive Director to prepare, in consultation

with the Finance Committee, a draft Administrative Budget for financial year 1989/90, which reflects the work to be carried out by the Organization under the provisions of this Resolution, and to submit the draft Budget to the Executive Board so that it may be forwarded to the Council for approval.

5. That the International Coffee Agreement 1983 as Extended in accordance with the provisions of paragraph 1 of this Resolution shall remain in force among those Contracting Parties to the Agreement which have notified their acceptance of such extension to the Secretary-General of the United Nations by 30 September 1989, if on that date such Contracting Parties represent at least 20 exporting Members holding a majority of the votes of the exporting Members and at least 10 importing Members holding a majority of the votes of the importing Members. The votes for this purpose shall be calculated as at 30 September 1989. Such notifications shall be signed by the Head of State or Government, or Minister for Foreign Affairs, or made under full powers signed by one of the foregoing. In the case of an international organization, the notification shall be signed by a representative duly authorized in accordance with the rules of the organization, or made under full powers signed by such a representative.

6. That a notification by a Contracting Party containing an undertaking to apply provisionally the Agreement as hereby extended, which is received by the Secretary-General of the United Nations not later than 30 September 1989, shall be regarded as equal in effect to a notification of acceptance of the International Coffee Agreement 1983 as Extended. Such Contracting Party shall enjoy all the rights and assume all the obligations of a Member. However, if formal notification of acceptance has not been received by the Secretary-General of the United Nations by 31 March 1990 or such later date as the Council may determine, such Contracting Party shall as of that date cease to participate in the Agreement.

7. That any Contracting Party to the International Coffee Agreement 1983 which has not made the notifications of acceptance provided for in paragraphs 5 and 6 of this Resolution, may accede to the Agreement by 31 March 1990 or such later date as the Council may determine on condition that on depositing its instrument of accession such Contracting Party undertakes to fulfill all its previous obligations under the Agreement with retroactive effect from 1 October 1989.

8. To convene the second regular Session of the Council in coffee year 1988/89 from 25 to 29 September 1989 to finalise matters related to the current Agreement.

9. To convene a further Session of the Council from 2 to 6 October

1989 in order to examine the situation of membership in the light of the action taken by Contracting Parties under the provisions of paragraphs 5 and 6 of this Resolution in respect of the extension of the Agreement and:

a) in the event that the requirements for the extension of the Agreement have been met, to take decisions regarding the operation of the Agreement in coffee year 1989/90; and

b) in the event that the requirements for the extension of the Agreement have not been met, to decide:

(i) whether the Agreement should continue in force among the Contracting Parties which have made the notifications provided for in paragraphs 5 and 6 of this Resolution and if so to establish the conditions for the continued operation of the Organization; or

(ii) whether to make arrangements for the liquidation of the Organization in accordance with the provisions of paragraph (4) of Article 68 of the Agreement.

10. To instruct the Executive Director to convey this Resolution to the Secretary-General of the United Nations.

---

### **Resolutie nr. 347**

(goedgekeurd tijdens de plenaire vergadering op 3 juli 1989)

#### **Verlenging van de Internationale Koffie-Overeenkomst 1983**

Overwegende dat

Ingevolge de bepalingen van artikel 68, eerste lid, van de Internationale Koffieovereenkomst 1983 de Overeenkomst van kracht blijft voor een periode van zes jaar tot 30 september 1989, tenzij zij ingevolge de bepalingen van het tweede lid van dat artikel wordt verlengd of ingevolge de bepalingen van het derde lid van dat artikel wordt beëindigd;

De Raad, ingevolge de bepalingen van het tweede lid van artikel 68 na 30 september 1987 bij een meerderheid van 58 procent van de Leden die ten minste een verdeelde meerderheid van 70 procent van het totale aantal stemmen bezitten, te allen tijde kan besluiten dat over deze Overeenkomst opnieuw wordt onderhandeld of dat zij wordt verlengd, al dan niet gewijzigd, voor een door de Raad vast te stellen termijn. Elke Overeenkomstsluitende Partij die op de datum waarop de Overeenkomst waarover opnieuw werd onderhandeld of die werd verlengd, in werking treedt, geen kennisgeving van aanvaarding van

de Overeenkomst waarover opnieuw werd onderhandeld of die werd verlengd, heeft gezonden aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, of elk gebied dat hetzij lid is, hetzij lid is van een ledengroep namens welke geen zodanige kennisgeving is gedaan, met ingang van die datum ophoudt deel te nemen in de Overeenkomst;

De Internationale Koffieraad bij Resolutie nummer 346 een onderhandelingsgroep heeft ingesteld voor het opstellen van een ontwerp van een nieuwe Overeenkomst die de basis zou kunnen vormen voor een besluit ingevolge de bepalingen van het tweede lid van artikel 68 van de Overeenkomst, maar dat het niet mogelijk is gebleken de onderhandelingen tijdig te voltooien zodat op 1 oktober 1989 een nieuwe Overeenkomst in werking zou kunnen treden;

Ten einde over voldoende tijd te kunnen beschikken voor de onderhandelingen over een nieuwe Overeenkomst, het wenselijk wordt geacht de Internationale Koffieovereenkomst 1983 te verlengen, en

Ingevolge de bepalingen van artikel 51 van Hoofdstuk VIII van de Overeenkomst en van Resolutie nummer 286 de koffievoorraden in exporterende leden-landen jaarlijks worden geverifieerd,

#### Besluit de Internationale Koffieraad

1. Dat de Internationale Koffieovereenkomst 1983 wordt verlengd voor een periode van twee jaar tot 30 september 1991.

2. Met ingang van 1 oktober 1989 en voor de gehele duur van de Overeenkomst zoals verlengd:

a) worden de bepalingen van de artikelen in Hoofdstuk VII opgeschort en blijven zij opgeschort met uitzondering van het eerste lid van artikel 38 en het eerste lid van artikel 43; en

b) blijven de exporterende Leden Certificaten van Oorsprong op de formulieren O en X afgeven en kopieën van Certificaten van Oorsprong op formulier O en originelen van Certificaten van Oorsprong op formulier X aan de Uitvoerende Directeur zenden. Importerende Leden zijn niet verplicht maar kunnen, indien zij daartoe bereid zijn, Certificaten blijven verzamelen en deze doorzenden aan de Uitvoerende Directeur.

3. Met ingang van 1 oktober 1989 en voor de gehele duur van de Overeenkomst zoals verlengd:

a) wordt de verificatie van voorraden in exporterende Leden-landen zoals voorzien in de bepalingen van artikel 51 van Hoofdstuk VIII en van Resolutie nummer 286 opgeschort;

b) worden er geen bijdragen betaald aan het Speciale Fonds ingevolge de bepalingen van artikel 55 van de Overeenkomst; en

c) worden de bepalingen van de artikelen 50 en 51 van de Overeenkomst opgeschort.

4. De Uitvoerende Directeur op te dragen, in overleg met de Financiële Commissie een ontwerp voor een Administratieve begroting op te stellen voor het boekjaar 1989/90, waarin de werkzaamheden worden weergegeven die door de Organisatie moeten worden verricht ingevolge de bepalingen van deze Resolutie, en de ontwerp-begroting voor te leggen aan de Uitvoerende Raad zodat zij ter goedkeuring aan de Raad kan worden toegezonden.

5. Dat de Internationale Koffieovereenkomst 1983 zoals verlengd overeenkomstig de bepalingen van het eerste lid van deze Resolutie van kracht blijft tussen de Overeenkomstsluitende Partijen die voor of op 30 september 1989 hun aanvaarding van deze verlenging ter kennis hebben gebracht van de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties, indien op die datum deze Overeenkomstsluitende Partijen ten minste 20 exporterende Leden vertegenwoordigen die een meerderheid van de stemmen van de exporterende Leden bezitten en ten minste 10 importerende Leden die een meerderheid van de stemmen van de importerende Leden bezitten. Hiertoe zullen de stemmen worden berekend op 30 september 1989. Deze kennisgevingen dienen te zijn ondertekend door het staatshoofd of de regeringsleider of de minister van buitenlandse zaken of worden gedaan ingevolge een door een der bovengenoemde ondertekende volmacht. In het geval van een internationale organisatie dient de kennisgeving te worden ondertekend door een in overeenstemming met de regels van de organisatie naar behoren daartoe gemachtigde vertegenwoordiger of te worden gedaan ingevolge een door een zodanige vertegenwoordiger ondertekende volmacht.

6. Dat een kennisgeving van een Overeenkomstsluitende Partij waarin deze op zich neemt de Overeenkomst zoals hierbij verlengd voorlopig toe te passen, welke kennisgeving uiterlijk 30 september 1989 door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties wordt ontvangen, van gelijke uitwerking wordt beschouwd als een kennisgeving van aanvaarding van de Internationale Koffieovereenkomst zoals verlengd. Zulk een Overeenkomstsluitende Partij geniet alle rechten en neemt alle verplichtingen op zich van een Lid. Indien er evenwel geen officiële kennisgeving van aanvaarding door de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties is ontvangen op 31 maart 1990 of op een door de Raad te bepalen latere datum, houdt zulk een Overeenkomstsluitende Partij met ingang van die datum op deel te nemen in de Overeenkomst.

7. Dat iedere Overeenkomstsluitende Partij bij de Internationale Koffieovereenkomst 1983 die niet de in het vijfde en zesde lid van deze Resolutie bedoelde kennisgevingen van aanvaarding heeft gedaan, op 31 maart 1990 of een door de Raad te bepalen latere datum tot de



Overeenkomst kan toetreden op voorwaarde dat zulk een Overeenkomstsluitende Partij bij nederlegging van haar akte van toetreding, zich ertoe verbindt, al haar eerdere verplichtingen ingevolge de Overeenkomst na te komen met terugwerkende kracht vanaf 1 oktober 1989.

8. De tweede gewone zitting van de Raad in het koffiejaar 1988/89 bijeen te roepen van 25 tot 29 september 1989 ter afronding van aangelegenheden verband houdende met de huidige Overeenkomst.

9. Van 2 tot 6 oktober 1989 een volgende zitting van de Raad bijeen te roepen ter bestudering van de situatie van het lidmaatschap in het licht van de door de Overeenkomstsluitende Partijen ondernomen stappen ingevolge de bepalingen van het vijfde en zesde lid van deze Resolutie met betrekking tot de verlenging van de Overeenkomst en:

a) ingeval aan de voorwaarden voor de verlenging van de Overeenkomst is voldaan, besluiten te nemen betreffende de werking van de Overeenkomst in het koffiejaar 1989/90; en

b) ingeval niet aan de voorwaarden voor de verlenging van de Overeenkomst is voldaan, te besluiten:

(i) of de Overeenkomst van kracht dient te blijven tussen de Overeenkomstsluitende Partijen die de kennisgevingen bedoeld in het vijfde en zesde lid van de Resolutie hebben gedaan en zo ja, de voorwaarden vast te stellen voor de voortgezette werkzaamheden van de Organisatie; dan wel

(ii) dat er regelingen moeten worden getroffen voor de liquidatie van de Organisatie overeenkomstig de bepalingen van het vierde lid van artikel 68 van de Overeenkomst.

10. De Uitvoerende Directeur op te dragen, deze Resolutie te zenden aan de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties.

---

De verlenging behoeft ingevolge artikel 91 van de Grondwet de goedkeuring van de Staten-Generaal, alvorens het Koninkrijk aan de verlenging kan worden gebonden.

De volgende Staten hebben hun aanvaarding van de verlenging van de Overeenkomst ter kennis van de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties gebracht:

Guatemala . . . . .	5 september 1989
Honduras <sup>1)</sup> . . . . .	6 september 1989
Boeroendi <sup>1)</sup> . . . . .	11 september 1989
Brazilië <sup>1)</sup> 2) . . . . .	15 september 1989
Colombia <sup>1)</sup> . . . . .	15 september 1989
Benin <sup>1)</sup> . . . . .	18 september 1989
de Centrafrikaanse Republiek <sup>1)</sup> 2) . . . . .	20 september 1989
Nicaragua <sup>1)</sup> . . . . .	20 september 1989
Zaire <sup>1)</sup> . . . . .	20 september 1989
Zimbabwe <sup>1)</sup> . . . . .	20 september 1989
Liberia <sup>1)</sup> . . . . .	21 september 1989
Zambia <sup>1)</sup> . . . . .	21 september 1989
Paraguay <sup>1)</sup> . . . . .	22 september 1989
Bolivia <sup>1)</sup> . . . . .	25 september 1989
Costa Rica <sup>1)</sup> . . . . .	26 september 1989
Ethiopië <sup>1)</sup> 2) . . . . .	26 september 1989
Noorwegen <sup>1)</sup> . . . . .	26 september 1989
Oeganda <sup>1)</sup> . . . . .	26 september 1989
Togo . . . . .	26 september 1989
de Verenigde Staten van Amerika <sup>1)</sup> . . . . .	26 september 1989
Zweden <sup>1)</sup> . . . . .	26 september 1989
Canada . . . . .	27 september 1989
Finland <sup>1)</sup> . . . . .	27 september 1989
Tanzania <sup>1)</sup> . . . . .	27 september 1989
Venezuela <sup>2)</sup> . . . . .	27 september 1989
El Salvador . . . . .	28 september 1989
Indonesië . . . . .	28 september 1989
Ivoorkust . . . . .	28 september 1989
Kenya . . . . .	28 september 1989
Malawi . . . . .	28 september 1989
Panama . . . . .	28 september 1989
Peru <sup>2)</sup> . . . . .	28 september 1989
Ghana . . . . .	29 september 1989
India . . . . .	29 september 1989
Japan <sup>2)</sup> . . . . .	29 september 1989
Mexico . . . . .	29 september 1989
Papoea Nieuw-Guinea . . . . .	29 september 1989
Sri Lanka . . . . .	29 september 1989

Thailand . . . . . 29 september 1989

<sup>1)</sup> Aanvaarding van de verlenging van de Overeenkomst zoals neergelegd in Resolutie 347 van de internationale Koffieraad van 3 juli 1989.

<sup>2)</sup> Het betreft een voorlopige aanvaarding.

De volgende Staten en organisatie hebben de Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties een kennisgeving doen toekomen van voorlopige toepassing van de Overeenkomst, zoals verlengd tot 30 september 1991:

België . . . . .	29 september 1989
de Bondsrepubliek Duitsland . . . . .	29 september 1989
Denemarken . . . . .	29 september 1989
de Europese Economische Gemeenschap . . . . .	29 september 1989
Frankrijk . . . . .	29 september 1989
Griekenland . . . . .	29 september 1989
Ierland . . . . .	29 september 1989
Italië . . . . .	29 september 1989
Luxemburg . . . . .	29 september 1989
het Koninkrijk der Nederlanden . . . . .	29 september 1989
(voor Nederland)	
Portugal . . . . .	29 september 1989
Spanje . . . . .	29 september 1989
het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland . . . . .	29 september 1989

In overeenstemming met artikel 5, tweede zin, van de Rijkswet van 22 juni 1961 (*Stb.* 207), houdende regeling inzake de bekendmaking van internationale overeenkomsten en van besluiten van volkenrechtelijke organisaties, heeft de Minister van Buitenlandse Zaken bepaald dat het bovenstaande besluit tot verlenging van de onderhavige Overeenkomst in Nederland bekend zal zijn gemaakt op de dag na uitgifte van dit Tractatenblad.

Uitgegeven de *zevenentwintigste* oktober 1989.

*De Minister van Buitenlandse Zaken,*

H. VAN DEN BROEK